

La modalité : de la théorie à l'encodage / Modality : from theory to encoding

Journée d'étude avec table ronde / One-day conference with roundtable
6 mai 2019 – Salle 2121 Geopolis

Jan Nuyts (University of Antwerp) **Things to keep in mind when investigating the diachrony of modal expressions**

In this talk I will present an overview of the procedures we use (in my research team at the University of Antwerp) in our corpus driven diachronic investigations of modal expressions in Dutch. I will thereby focus on the types of dimensions we code in analyzing the corpus data. This will involve a brief presentation of the semantic framework we use in the analysis of the meaning of corpus instances (including a discussion of some controversial definitorial issues). And it will involve a discussion of the range of grammatical factors we code, which may be considered to be potentially relevant for understanding how meaning changes have happened in the forms under investigation.

Corinne Rossari, Claudia Ricci et Iveta Dinžíková (Université de Neuchâtel), **Étude des formes modales de nécessité et de possibilité à la lumière de leur occurrence dans des patterns argumentatifs déterminés dans une perspective comparative entre langues de même souche et de souche différente**

Notre contribution vise à étudier le rapport entre sens / valeurs des formes modales qui relèvent de deux catégories: la nécessité et la possibilité et les patterns argumentatifs dans lesquels elles sont employées, avec une perspective comparative portant sur des langues romanes (le français et l'italien) et slaves (le slovaque et le tchèque). Au moyen d'analyses quantitatives fondées sur des calculs statistiques sur des corpus réunissant des discours de différentes époques, relevant de deux genres : la presse et le discours encyclopédique, nous analyserons les rapports d'attraction ou de non /dés-attraction que ces expressions modales entretiennent avec des formes de la langue qui expriment des *patterns* argumentatifs spécifiques susceptibles de donner des indications sur la prise en charge des séquences mises en relation, comme le *pattern* argumentatif déterminé par le connecteur *mais*. Ce dernier, comme relevé dans les publications liminaires d'Anscombe et Ducrot, établit une hiérarchisation entre les énoncés reliés, hiérarchisation dont nos études précédentes ont montré qu'elle a une répercussion dans la prise en charge des contenus articulés : celui précédant *mais* étant mis à l'arrière-plan par rapport à celui qui suit *mais*. Notre objectif est de voir : i. si (et si oui, comment) la présence des formes modales dans certains patterns est prédéterminée par leur catégorie modale (nécessité vs. possibilité) ; ii. si (et si oui, comment) les patterns dans lesquels les formes sont insérées de façon significative façonnent les valeurs que ces formes peuvent prendre selon leur catégorie (comme la valeur concessive que certaines formes de la catégorie possibilité peuvent prendre). La perspective comparative entre langues de même souche et de souche différente permettra de faire des hypothèses sur les fondements cognitifs de la préférence de certaines formes pour un pattern donné, notamment celui d'intervenir dans la séquence qui précède ou qui suit *mais*.

Paola Pietrandrea (University of Lille), Theoretical and computational classifications of epistemic modality

In this presentation we will illustrate the theoretical and computational choices we made to establish the annotation scheme for epistemicity used in the MoDAL Corpus. MoDal is the first corpus of dialogues in multiple languages annotated for phenomena of (epistemic) modality. It consists of three equivalent resources of English, French and Italian dialogues. All data is marked for epistemic modality and amounts to approximately 20.000 words per language for a total of 2824 epistemic constructions. In the construction of MODAL, we were guided by two main principles: *maximum expressivity*, and *cross-lingual validity*. We therefore took an approach to annotation that would simultaneously ensure both. Specifically, we did not annotate a pre-determined list of epistemic constructions and assign functions to them. Rather we opted for an onomasiological approach and we provided a theoretical meaningful, and operationalisable definition of epistemic modality. On this ground, thus only at a later stage, the annotators identified the linguistic constructions that realise epistemic modality in the three different languages. While this approach has the advantage of being valid cross-linguistically, and maximising expressivity, it could also have incurred the risk of a too wide range of choices for annotators, and substantially low agreement. We decided to adopt a multiple step approach that allowed us to evaluate and readapt the annotation scheme several times during its elaboration. The adoption of such an approach was permitted by the choice of the annotation tool, Analec, that proved flexible enough to allow for the conception of a theoretical meaningful, expressive, cross-linguistic valid and coherent annotation scheme for epistemicity.

Jérôme Jacquin (Université de Lausanne), Étudier les marqueurs épistémiques du français dans l'interaction : autour de quelques problèmes théoriques et méthodologiques

La contribution sera l'occasion de présenter une recherche en cours consacrée à l'analyse des marqueurs épistémiques du français dans une perspective énonciative, interactionnelle et multimodale. Ces marqueurs sont étudiés dans un corpus original d'une quarantaine d'heures documentant des débats publics, des débats télévisés et des réunions d'entreprise. Deux problèmes seront approfondis, dans leur versant aussi bien théorique (conceptualisation) que méthodologique (opérationnalisation) : la question de la distinction entre les domaines de l'épistémique et de l'évidentiel, d'une part, et la complémentarité des approches sémasiologique et onomasiologique, de l'autre.

Francesca Dell'Oro (University of Lausanne), The modal domain from the perspective of Latin adjectives in -bilis in synchrony and diachrony: from a theoretical model to annotation

The study of modal verbs shaped the theory of modality until recent years. Their multifunctionality inside and outside the modal domain makes them a particularly interesting field of investigation. However, the study of other parts of speech capable of expressing at least one modal notion – in particular adverbs and adjectives – has led to a reconsideration of the definition and of the internal organisation of the modal domain.

In my talk, I will present the class of Latin adjectives in *-bilis* as a case-study at the border between the verbal and the nominal domain. Though not integrated in a verbal paradigm, *-bilis* adjectives – which have also been called ‘para-participles’ – are originally (de)verbal in their nature and semantics. Firstly, I will explore to what extent these adjectives can be considered modal and which modal notions they are able to convey from the beginning of the attestations to the emergence of (potentially) epistemic values for some of them: e.g. the adjective *probabilis* ‘which can be proved’/‘deserving of approbation’/‘that may be assumed’. Secondly, I will try to explain the variety of the modal notions they can convey in synchrony and in diachrony from a theoretical point of view. Thirdly, I will deal with the challenges presented for the practical process of annotation by the syntax and semantics of these adjectives in the context of my SNF project ‘A World of Possibilities’ on the diachrony of modality in the Latin language.